

**Antrag auf Sozialhilfe: Anlage 2 (für Asylbewerber_innen und
Ausländer_innen)**

***Application for Sozialhilfe: Attachment 2 (for non-German citizens and
asylum seekers)***

Quelle / Source:

<https://www.berlin.de/sen/gessoz/service/formulare/>

**Sprachen: Deutsch / Türkisch
Languages: German / Turkish**

**veröffentlicht / published:
26.9.2017**

***Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe.
Bitte das Originalformular in deutscher Sprache
ausfüllen und bei der Behörde abgeben!**

**Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern
kommen. Das kann unbeabsichtigte
Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen
daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.**

**Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und
Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der
KuB e. V. übernimmt keine Haftung.**

****Dikkat: Bu belge yalnızca bir form doldurma
rehberidir. Lütfen formun Almanca aslını
doldurarak ilgili daireye teslim ediniz!***

***Formu kendi başınıza doldururken hata(lar)
yapabilirsiniz. Bu, hiç istenmeyen olumsuz
sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle bir danışma
merkezine başvurmanızı tavsiye ederiz.***

***Bütün çeviriler gönüllü çevirmenler tarafından
mevcut bilgileri göz önünde bulundurarak iyi
niyetle yapılmıştır. KuB sorumluluk kabul
etmez.***

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für
Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>

Name, Vorname	Anlage 2 - Ausländer -		
Geschäftszeichen			
Zum Antrag vom			
<input type="checkbox"/> Pass-Nr.:	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Pässeinzugsbescheinigung	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Grenzübertrittsbescheinigung	mit Ausreisefrist bis zum		von (Dienststelle)
A Aufenthaltsdokumente			
<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis	- unbefristet -		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Visum auf Einladung von	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis wg. des Krieges im Heimatland nach § 23 Abs. 1 oder § 24 oder nach § 25 Abs. 4 Satz1, Abs. 4 a, 4 b oder Abs.5 AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Andere Aufenthaltserlaubnis i.S. des AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung zur Durchführung eines Asylverfahrens	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aussetzung der Abschiebung (Duldung)	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Abschiebung als ausgesetzt“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Aufenthalt als erlaubt“ oder „gilt Aufenthaltstitel als fortbestehend“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> nicht erhalten	Klage eingereicht am _____ ; bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)		
Vorlage einer Verpflichtungserklärung			
<input type="checkbox"/> Nein			
<input type="checkbox"/> Ja →	Name, Anschrift Zeitraum		
B Ausübung einer Erwerbstätigkeit			
<input type="checkbox"/> nicht erlaubt			
<input type="checkbox"/> erlaubt	<input type="checkbox"/> unbefristet	<input type="checkbox"/> befristet bis	<input type="checkbox"/> von (Bundesagentur) für Arbeit
C Asyl			
<input type="checkbox"/> nicht beantragt			
<input type="checkbox"/> beantragt	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Folgeantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Zweitantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Klage eingereicht	am	bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)	

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

Adı, soyadı		Ek 2 - Yabancılar	
Dosya numarası			
Ait olduğu dilekçe			
<input type="checkbox"/> Pasaport no.	verildiği tarih	geçerlilik süresi	(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> Pasaporta el koyma belgesi	verildiği tarih	geçerlilik süresi	(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> Ülkeyi terk etme belgesi	Yurt dışına çıkma zorunluluğu bulunan süre		(Resmi daire) tarafından
A Oturum izni belgesi			
<input type="checkbox"/> Yerleşme izni	- süresiz -		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> Davet üzerine vize	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> AufenthG yasının 23. maddesinin 1. paragrafı veya 24. maddesi ve 25. maddesinin 4. paragrafının 1. fıkrası, 4a, 4b veya 5. maddeleri gereğince kendi ülkesinde savaş olması nedeniyle verilen oturma izni	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> AufenthG yasasına göre diğer oturma izinleri	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> İltica işlemi yapılabilmesi için oturma onayı	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> Sınır dışı edilme kararının durdurulması (müsahama)	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> Geçici oturma "sınır dışı edilme kararının durdurulduğu anlamına gelir"	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> Geçici oturma "oturma izin verildiği" veya "oturma izninin devam ettiği anlamına gelir"	geçerlilik süresi		(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> alınmadı	... tarihinde dava açıldı ;yetkili avukat (adı ve adresi)		
Sorumluluk beyanının ibrazı			
<input type="checkbox"/> Hayır			
Adı, adresi			
<input type="checkbox"/> Evet			
Süre			
B Çalışabilirlik durumu			
<input type="checkbox"/> çalışamaz			
<input type="checkbox"/> çalışabilir	<input type="checkbox"/> süresiz	<input type="checkbox"/> geçerlilik süresi	<input type="checkbox"/> çalışma ajansından
C İltica			
<input type="checkbox"/> başvuruda bulunmadı			
<input type="checkbox"/> başvuruda bulundu	tarih	<input type="checkbox"/> ret edildi	(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> başvurunun devamı	tarih	<input type="checkbox"/> ret edildi	(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> ikinci başvuru	tarih	<input type="checkbox"/> ret edildi	(Resmi daire) tarafından
<input type="checkbox"/> dava açıldı	tarih	yetkili avukat (adı ve adresi)	

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>

D	Einreise
<input type="checkbox"/> Zeitpunkt der letzten Einreise in die BRD	Datum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> frühere Aufenthalte in der BRD	Zeitraum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> letzter gewöhnlicher Aufenthalt im Ausland (Ort/Land)	<input type="text"/>
Gründe für den jetzigen Aufenthalt; ggf. Gründe, weshalb ich nicht in mein Heimatland zurückkehren kann:	
<input type="text"/>	
Datum und Unterschrift d. Antragstellers/Antragstellerin	

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

D Ülkeye giriş	
<input type="checkbox"/> FAC'ye yapılan son girişin tarihi	Tarih
<input type="checkbox"/> FAC'de daha önce kalınan süreler	Süre
<input type="checkbox"/> Yurt dışında normal olarak en son bulunduğum (yer/ülke)	
Şu anda neden burada bulunduğum; veya kendi ülkeme dönemememin nedenleri:	
Dilekçe sahibinin imzası ve tarih	

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>